

JOINT DECLARATION
ON THE PROMOTION OF FRIENDSHIP AND AFFILIATION
BETWEEN
THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS, U.S.A.
AND
THE PREFECTURE OF HOKKAIDO, JAPAN

Governor Tatsuya Hori of the Prefecture of Hokkaido, Japan, and his delegation visited the Commonwealth of Massachusetts, U.S.A., from October 15 to October 19, 1995, in the year to mark the Fifth Anniversary of their Sister-State Affiliation, for the purpose of further promoting friendly relations and mutual understanding between the people of Massachusetts and Hokkaido.

Both Governor William F. Weld of Massachusetts and Governor Hori acknowledged that the Massachusetts-Hokkaido Sister-State Affiliation concluded on February 7th, 1990, has played a significant role in enhancing mutual trust, understanding, cooperation and exchange between Massachusetts and Hokkaido, as well as the United States of America and Japan.

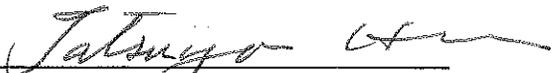
Furthermore, both Governors reconfirmed that the mutual efforts to expand and substantiate this cooperation in a wider range of fields including academics, education, science and technology, industry and commerce, tourism, art, culture and sports, will serve to the achievement of an even closer relationship between Massachusetts and Hokkaido, thus contributing to the internationalization and development of both areas.

In recognition of the Fifth Anniversary of their Sister-State relationship, the Commonwealth of Massachusetts and the Prefecture of Hokkaido hereby reaffirm their commitment to this special relationship, and pledge to make further efforts to develop their cooperative ventures.

In witness thereof, this joint Declaration is signed in the city of Boston, Massachusetts, on this 16th day of October, 1995.



William F. Weld
Governor
Commonwealth of Massachusetts



Tatsuya Hori
Governor
Prefecture of Hokkaido

AGREEMENT OF SISTER-STATE AFFILIATION

**THE COMMONWEALTH OF
MASSACHUSETTS
UNITED STATES OF AMERICA**

AND

**THE PREFECTURE OF
HOKKAIDO
JAPAN**

Whereas,

during the early stages of Hokkaido's development, several prominent Massachusetts citizens from diverse backgrounds including Horace Capron, William S. Clark, and Benjamin S. Lyman were invited to Hokkaido, and made significant contributions to the development of the Prefecture by helping to build the foundation for its current prosperity. And,

Whereas,

in recent years, there have been mutually beneficial exchanges including academic interchange between universities, reciprocal visits by citizen's missions, and other programs in the artistic, cultural and sports fields. And,

Whereas,

it is recognized that the Prefecture of Hokkaido and the Commonwealth of Massachusetts historically share an important and intimate relationship and that such relationship should be expanded in the future.

Therefore, Be it Resolved

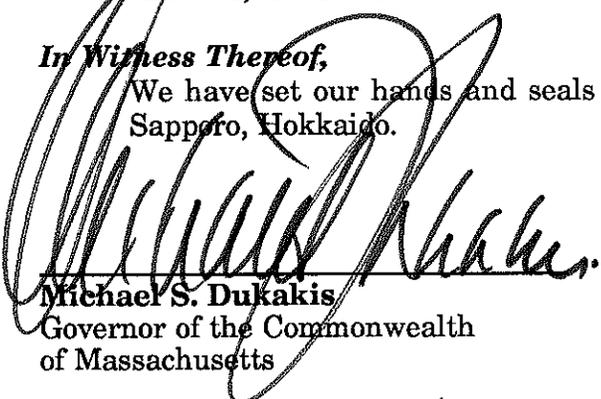
that our two communities shall increase existing mutual understanding and goodwill by developing a sister-state relationship to encourage and promote cooperative ventures in such fields as industry, education, culture, sports, science and technology.

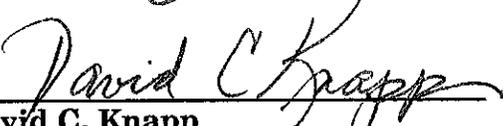
Henceforth, Be it Declared

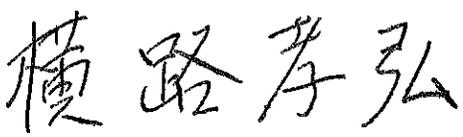
that there shall exist a sister-state relationship between Hokkaido, Japan and Massachusetts, the United States of America.

In Witness Whereof,

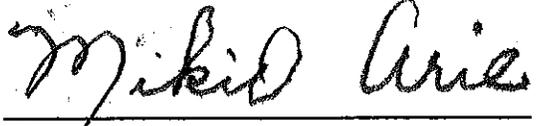
We have set our hands and seals below, on this seventh day of February, 1990, in Sapporo, Hokkaido.


Michael S. Dukakis
Governor of the Commonwealth
of Massachusetts


David C. Knapp
Chair, Massachusetts-Hokkaido
Sister-State Committee



Takahiro Yokomichi
Governor of the Prefecture
of Hokkaido



Mikio Arie
Chair, Hokkaido-Massachusetts
Exchange Committee

北海道・マサチューセッツ州姉妹交流促進宣言

日本国北海道堀達也知事一行は北海道とアメリカ合衆国マサチューセッツ州の姉妹提携5周年に当たり、マサチューセッツ州内関係者との友好親善と相互理解を深めるため、1995年10月15日から10月19日までマサチューセッツ州を訪問した。

堀知事とウィリアム F. ウェルド知事は、今回の記念事業を通じて、1990年2月7日に締結された姉妹提携が北海道とマサチューセッツ州及び日本国とアメリカ合衆国との間の信頼、相互理解、協力、友好交流を促進させる上で大きな役割を果たしてきたことを確認した。

また、双方は、今後とも学術、教育、科学技術、産業経済、観光、芸術、文化、スポーツなど各分野における交流を具体化し、拡大していくことにより、これまで培われてきた関係のより一層の緊密化が図られるとともに、両地域の発展と国際化に貢献できることを確信した。

北海道とマサチューセッツ州は、姉妹提携5周年を迎え、ここに、姉妹提携を堅持することを再確認し、両地域の協力関係の促進に一層の努力を重ねていくことを宣言する。

以上のことを確認して、1995年10月16日、マサチューセッツ州ボストン市において、この宣言に署名する。



北海道知事

堀 達 也



マサチューセッツ州知事

ウィリアム F. ウェルド